Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_8befd825f6ce6c09e214

SHA-256: 8befd825f6ce6c09e214c04ddac2ecda8bf45aa58bb71a5d2f3c720204b1f2b5

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Úvod	Uvod
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Najlepša hvala za nakup našega izdelka!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Opis grelnika vam bo nudil podrobne informacije o konstrukciji, tehničnih specifikacijah in delovanju grelnika. Priporočamo, da te informacije natančno preberete. To vam bo pomagalo preprečiti morebitne napake med lastno namestitvijo in delovanjem.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Podrobne pogoje namestitve in delovanja najdete v splošnih navodilih za uporabo (priloženih dobavi).
Poznámky v textu	Opombe v besedilu
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na	Najpomembnejše opombe so tiste z oznako OPOZORILO. Opombe z oznako OPOZORILO vas opozarjajo na
CZ	CZ
vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	resna nevarnost poškodbe grelnika ali telesne poškodbe.
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Opomba z oznako Opozorilo vas opozarja na morebitno poškodbo grelnika.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Opomba z oznako Pomembno vas opozarja na informacije, pomembne za delovanje vašega grelnika.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Zato vas ta opomba opozarja na informacije, ki so pomembne za delovanje vašega grelnika na splošno.

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Obsah	Vsebina
CZ	CZ
Obsah	Vsebina
1. Technická specifikace 1	1. Tehnične specifikacije 1
2. Nastavení regulátoru..... 2	2. Nastavitve krmilnika..... 2
3. Technický popis 3	3. Tehnični opis 3
4. Seznam náhradních dílů 4	4. Seznam rezervnih delov 4
4.1. Celkový rozstřel modelu 4	4.1. Splošna razčlenitev modela 4
4.2. Detail A1..... 5	4.2. Podrobnosti A1..... 5
4.3. Detail A2..... 6	4.3. Podrobnost A2..... 6
5. Záměna kouřového hrdla..... 7	5. Zamenjava odvoda dima..... 7
6. Montáž stavěcích šroubů..... 8	6. Namestitev nastavitvenih vijakov..... 8
7. Součásti dodávky 9	7. Komponente dobave 9
8. Montáž AL modulu.....10	8. Montaža AL modula.....10

Izvirna stran 5

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technická specifikace	Tehnična specifikacija
1. Technická specifikace	1. Tehnična specifikacija
Vhodné palivo:	Primerno gorivo:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Za uporabo ustreznega goriva glejte poglavje 2.2 Gorivo v splošnih navodilih za uporabo.
Správný provoz:	Pravilno delovanje:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Za pravilno in varno ravnanje s kaminsko pečjo glejte poglavji: 2. Opis procesa zgorevanja in 5. Navodila za uporabo v Splošnih navodilih za uporabo.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Navodila za nadzor načina zgorevanja
Palivo	Gorivo
Výkon topidla	Moč grelnika
Množství paliva	Količina goriva
Primární vzduch	Primarni zrak
Sekundární vzduch	Sekundarni zrak
Dřevěná polena	Leseni hlodi
1,8 kg/h	1,8 kg/h
100%	100%
100%	100%
0,6 kg/h	0,6 kg/h
33%	33%
30 %	30 %
Technická data	Tehnični podatki
Dřevěná polena	Leseni hlodi
Dosažený tepelný výkon (100%)	Dosežena toplotna moč (100 %)
6,2 kW	6,2 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Nazivna toplotna moč
6 kW	6 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	Zmanjšana toplotna moč (33 %)
2,1 kW	2,1 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Največji odmerek goriva za dodajanje
1,8 kg/hod	1,8 kg/uro

Izvirno besedilo	Slovenščina
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Povprečna temperatura dimnih plinov po izpustu dimnih plinov
376 °C	376 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Masni pretok suhega dimnega plina
4,6 g/s	4,6 g/s
Energetická účinnost	Energetska učinkovitost
76,7 %	76,7 %
Průměrná koncentrace CO2	Povprečna koncentracija CO2
10,3 %	10,3 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Koncentracija CO v dimnih plinih pri 13 % O2
971 mg/Nm3	971 mg/Nm3
Prach při 13% O2	Prah pri 13 % O2
39 mg/Nm3	39 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Količina zgorevalnega zraka pri nazivni moči
—	—
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240:2002/A2:2005	Preizkušeno v skladu s ČSN EN 13 240:2002/A2:2005
Technické informace	Tehnične informacije
Výška	Višina
625 mm	625 mm
CZ	CZ
Šířka	Širina
460 mm	460 mm
Hloubka	Globina
401 mm	401 mm
Hmotnost	Masa
86 kg	86 kg
Průměr kouřovodu	Premer dimovoda
130 mm	130 mm
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimalni vlek dimnika na dimniškem vratu
12 Pa	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 6,2 kW	Ogrevalna moč (povprečna toplotna izguba) pri 6,2 kW
cca 112 m3	približno 112 m3
Regulovatelný výkon	Nastavljiva moč

Izvirno besedilo	Slovenščina
2 – 6,2 kW	2 – 6,2 kW
1	1

Izvirna stran 6

Izvirno besedilo	Slovenščina
Nastavení regulátoru	Nastavitve krmilnika
CZ	CZ
2	2
2. Nastavení regulátoru	2. Nastavitve krmilnika
Ovládání přívodů vzduchu - primárního, sekundárního - pouze pomocí jednoho regulátoru.	Krmiljenje dovodov zraka - primarnega, sekundarnega - z uporabo samo enega regulatorja.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny přívody vzduchu (primární,	1. Regulator je v položaju za vžig (slika A). Vse odprtine za dovod zraka (primarni,
sekundární).	sekundarni).
2. Nastavení regulátoru v režimu topení pro dřevo a hnědouhelné brikety (obr. B). 3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen	2. Nastavitev regulatorja v način ogrevanja za brikete iz lesa in lignita (slika B). 3. Regulator je v položaju, namenjenem zapiranju dovodov zraka (slika C). Noben dovod ni odprt.
(primární, sekundární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	(primarni, sekundarni). Ta položaj se uporablja le, ko peč ne deluje, po končanem postopku ogrevanja.
VAROVÁNÍ	OPOZORILO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Med kurjenjem dovod zraka ne sme biti zaprt (slika C)! V skrajnih primerih lahko pride do eksplozije v peči, kar povzroči razbitje stekla, razpršitev žerjavice po prostoru in požar.

Izvirna stran 7

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technický popis	Tehnični opis
CZ	CZ
3. Technický popis	3. Tehnični opis
Poznámka	Opomba
Není součástí dodávky (montážní návod kap. 8). Redukce kouřovodu 130/150 (pozice 12) není součástí dodávky. Tento díl lze objednat jako zvláštní příslušenství.	Ni vključeno v dobavo (navodila za montažo, poglavje 8). Redukcijski kos dimne cevi 130/150 (poz. 12) ni vključen v dobavo. Ta del je mogoče naročiti kot ločen dodatek.
3	3

Izvirna stran 8

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
CZ	CZ
4. Seznam náhradních dílů	4. Seznam rezervnih delov
4.1. Celkový rozstřel modelu	4.1. Celoten posnetek modela
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Celkový rozstřel modelu	Celoten posnetek modela
A1	A1
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vrata kurišča (komplet)/črna
1 ks	1 kos
0434815005300	0434815005300
A2	A2
Šoupátko (komplet)/černá	Drsnik (kompleten)/črn
1 ks	1 kos
0434815105002	0434815105002
Hrdlo kouřovodu/černá	Dimniška cev/črna
1 ks	1 kos
1	1
0434815005400	0434815005400
Kryt zadní/černá	Zadnji pokrov/črn
1 ks	1 kos
0434815005050	0434815005050
2	2
Záslepka víka/černá (strana 7)	Pokrovček/črn (stran 7)
1 ks	1 kos
3	3
0434815005060	0434815005060
Rošt/černá	Rešetka/črna
1 ks	1 kos

Izvirno besedilo	Slovenščina
4	4
0434815005040	0434815005040
Popelník	Predal za pepel
1 ks	1 kos
5	5
0434815005045	0434815005045
Zábrana/černá	Pregrada/črna
1 ks	1 kos
6	6
0434815005035	0434815005035
4	4

Izvirna stran 9

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
CZ	CZ
5	5
Clona volná/černá (5x410x202,7)	Zavesa ohlapna/črna (5x410x202,7)
1 ks	1 kos
7	7
0434815005030	0434815005030
Žáruvzdorná vyzdívka 204x382x30	Ognjevzdržna obloga 204x382x30
1 ks	1 kos
8	8
0434815005503	0434815005503
Žáruvzdorná vyzdívka 322x220x30	Ognjevzdržna obloga 322x220x30
1 ks	1 kos
9	9
0434815005501	0434815005501
Žáruvzdorná vyzdívka 322x220x30	Ognjevzdržna obloga 322x220x30
1 ks	1 kos
10	10
0434815005502	0434815005502
Stavěcí šroub M10x35	Vijak za nastavitev M10x35
4 ks	4 kosi
11	11
0030001000355	0030001000355
Redukce kouřovodu130/150/černá (strana 3)	Reduktor dimniške cevi 130/150/črn (stran 3)
1 ks	1 kos
0434815005450	0434815005450
12	12
4.2. Detail A1	4.2. Podrobnosti A1

Izvirna stran 10

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Detail A1	Podrobnosti A1
A1.1.	A1.1.
Spojovací materiál kliky/černá — set	Ročaji/črni – komplet
1 ks	1 kos
0434815005011	0434815005011
A1.2.	A1.2.
Držák skla — set/černá	Držalo za kozarec — komplet/črna
1 ks	1 kos
0434815005012	0434815005012
A1.3.	A1.3.
Pákový uzávěr dvířek topeniště + spojovací materiál kliky — set	Zaklepanje vrat kurišča + pritrdilni elementi za ročaj – komplet
1 ks	1 kos
0434815007310	0434815007310
Dvířka topeniště/černá	Vrata kurišča/črna
1 ks	1 kos
13	13
0434815005200	0434815005200
Pákový uzávěr dvířek topeniště/černá	Ključavnica vrat kurišča/črna
1 ks	1 kos
0434815005310	0434815005310
14	14
Těsnící šňůra dveří - 11 mm	Tesnilna vrvica za vrata - 11 mm
15	15
2020 mm	2020 mm
0040300110005	0040300110005
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Tesnilna vrvica za steklo 10x4 mm

Izvirno besedilo	Slovenščina
16	16
1230 mm	1230 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (312x306)	Toplotno odporno steklo (312x306)
1 ks	1 kos
0434815005320	0434815005320
17	17
4.3. Detail A2	4.3. Podrobnosti A2
CZ	CZ
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Detail A2	Podrobnosti A2
A2.1.	A2.1.
Spojovací materiál šoupátka/černá — set	Pritrdilni elementi za zaporni ventil/črni — komplet
1 ks	1 kos
0434815005023	0434815005023
Šoupátko/černá	Drsnik/črna
1 ks	1 kos
18	18
0434815105020	0434815105020
Regulátor	Regulator
1 ks	1 kos
19	19
0429415006625	0429415006625
6	6

HAAS + SOHN

Uka

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04348151014000h

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1
2. Nastavení regulátoru 2
3. Technický popis 3
4. Seznam náhradních dílů 4
4.1. Celkový rozstřel modelu 4
4.2. Detail A1 5
4.3. Detail A2 6
5. Záměna kouřového hrdla 7
6. Montáž stavěcích šroubů 8
7. Součásti dodávky 9
8. Montáž AL modulu 10

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo		Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch
Dřevěná polena		100%	1,8 kg/h	100%	
		33%	0,6 kg/h	30 %	

Technická data

	Dřevěná polena
Dosažený tepelný výkon (100%)	6,2 kW
Jmenovitý tepelný výkon	6 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	2,1 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	1,8 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	376 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	4,6 g/s
Energetická účinnost	76,7 %
Průměrná koncentrace CO_2	10,3 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	971 mg/Nm^3
Prach při 13% O_2	39 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	—
Zkoušeno dle ČSN EN 13 240:2002/A2:2005	

Technické informace

Výška	625 mm
Šířka	460 mm
Hloubka	401 mm
Hmotnost	86 kg
Průměr kouřovodu	130 mm
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 6,2 kW	cca 112 m^3
Regulovatelný výkon	2 – 6,2 kW

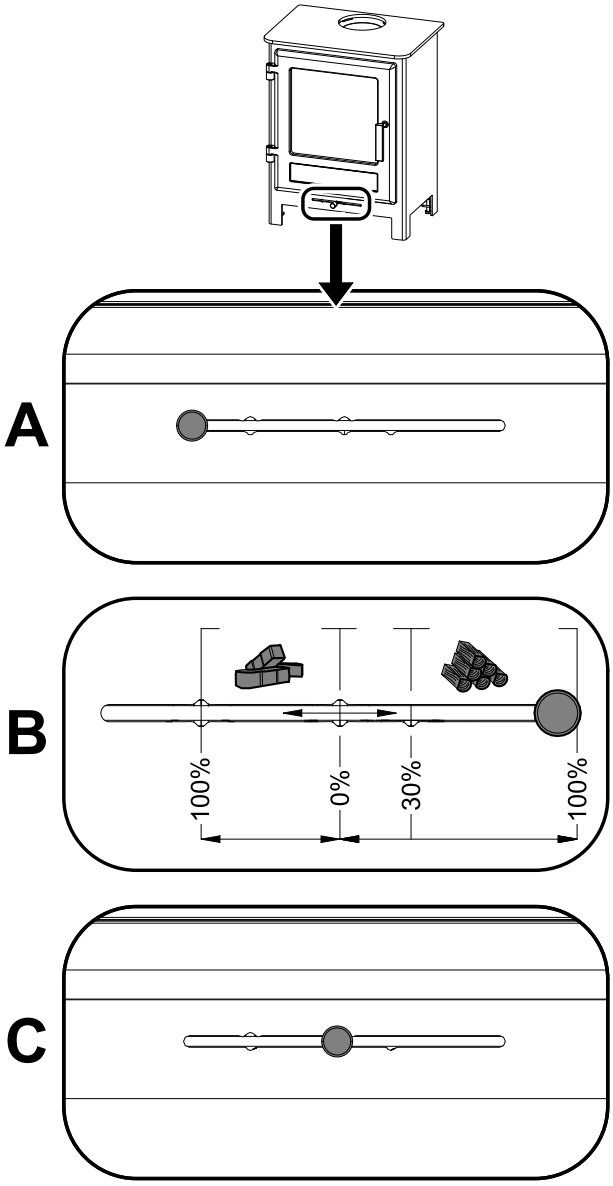
2. Nastavení regulátoru

Ovládání přívodů vzduchu - primárního, sekundárního - pouze pomocí jednoho regulátoru.

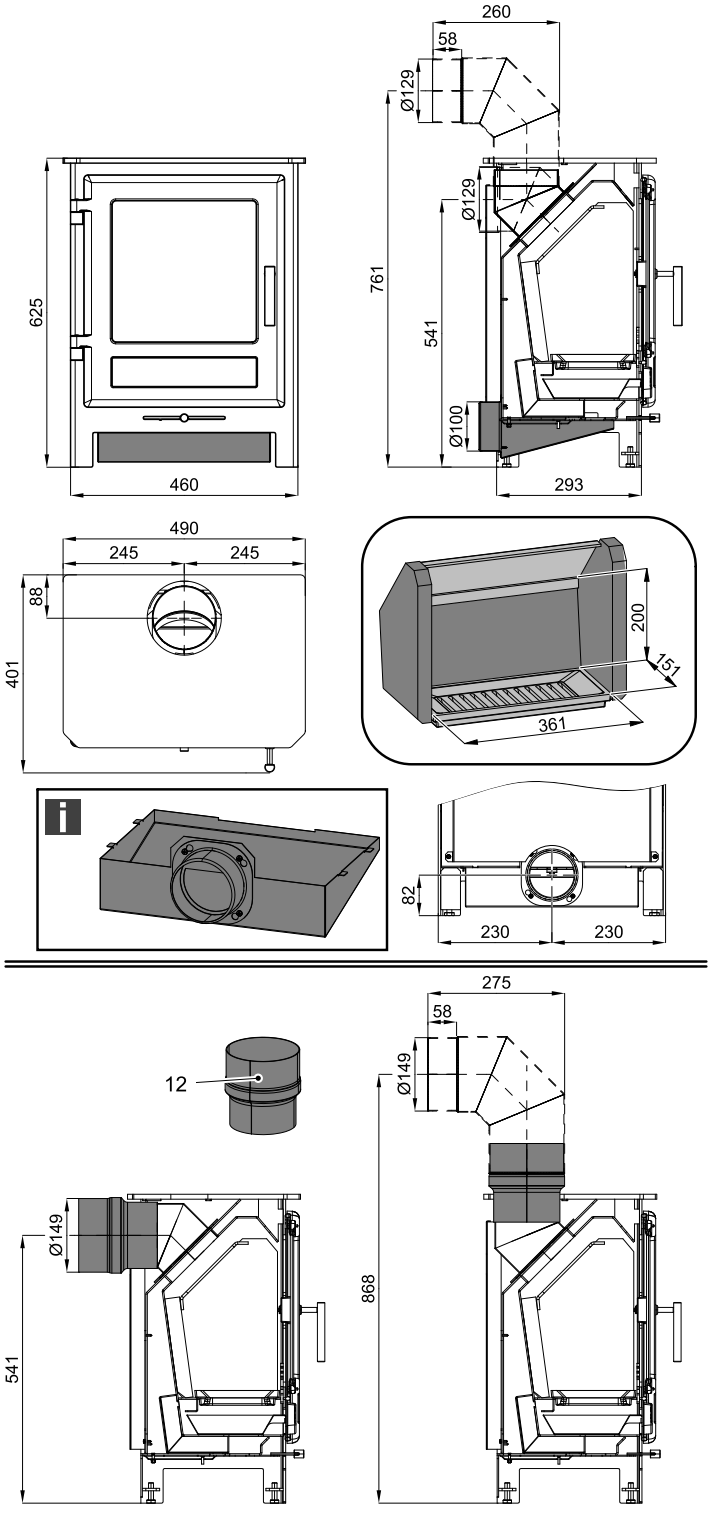
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny přívody vzduchu (primární, sekundární).
2. Nastavení regulátoru v režimu topení pro dřevo a hnědouhelné brikety (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



3. Technický popis

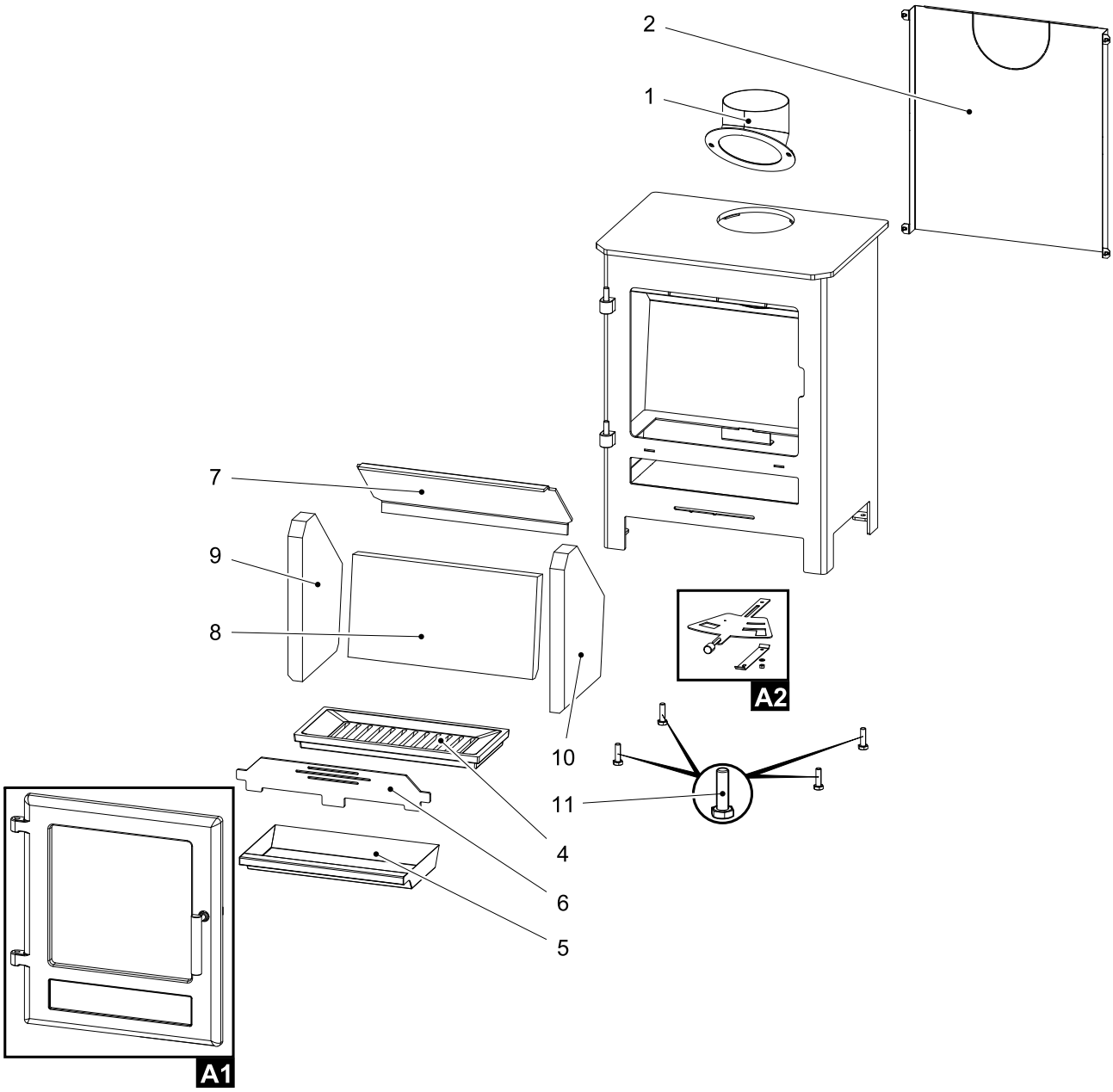


Poznámka

Není součástí dodávky (montážní návod kap. 8).
Redukce kouřovodu 130/150 (pozice 12) není součástí dodávky. Tento díl lze objednat jako zvláštní příslušenství.

4. Seznam náhradních dílů

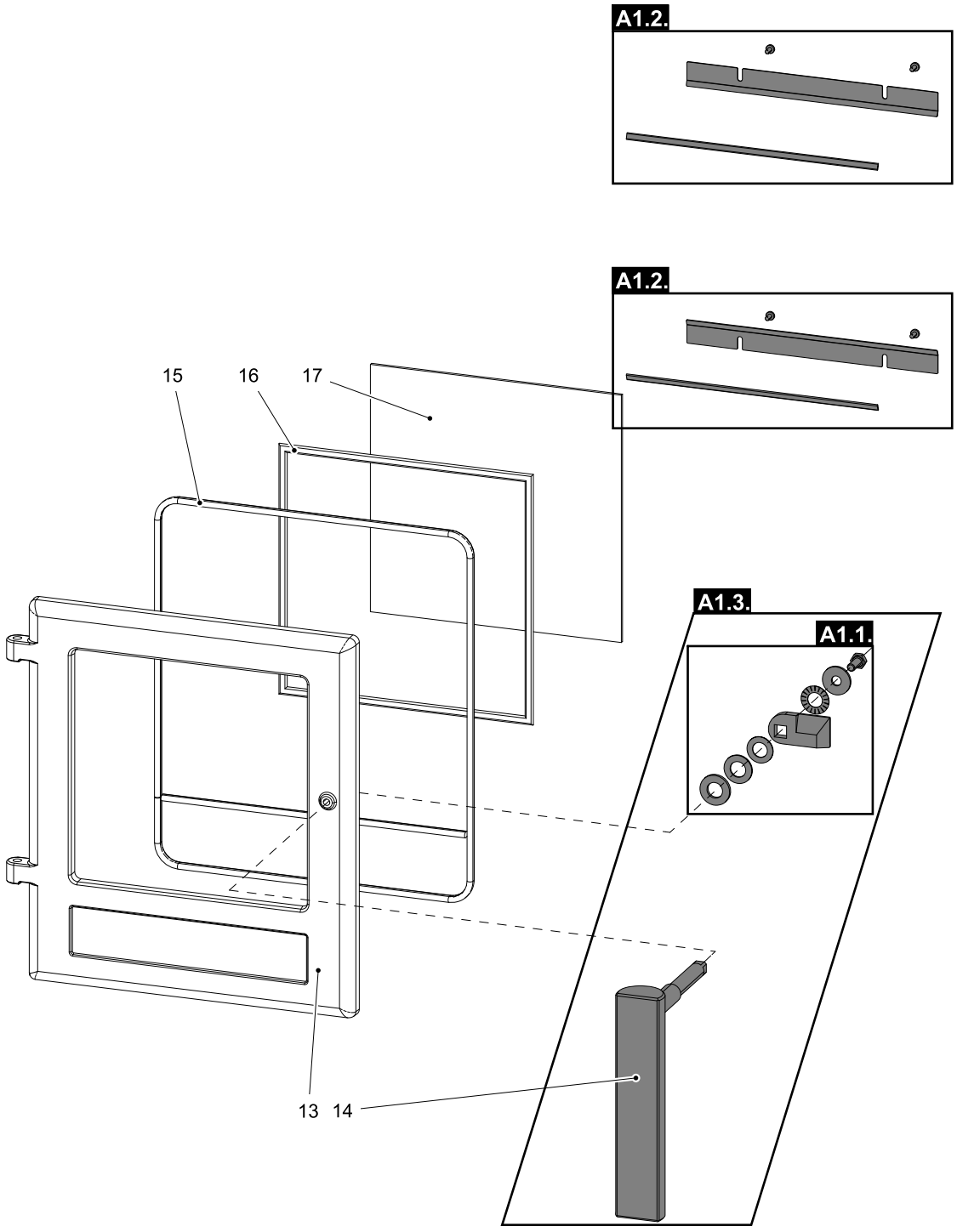
4.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0434815005300
A2	Šoupátko (komplet)/černá	1 ks	0434815105002
1	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0434815005400
2	Kryt zadní/černá	1 ks	0434815005050
3	Záslepka víka/černá (strana 7)	1 ks	0434815005060
4	Rošt/černá	1 ks	0434815005040
5	Popelník	1 ks	0434815005045
6	Zábrana/černá	1 ks	0434815005035

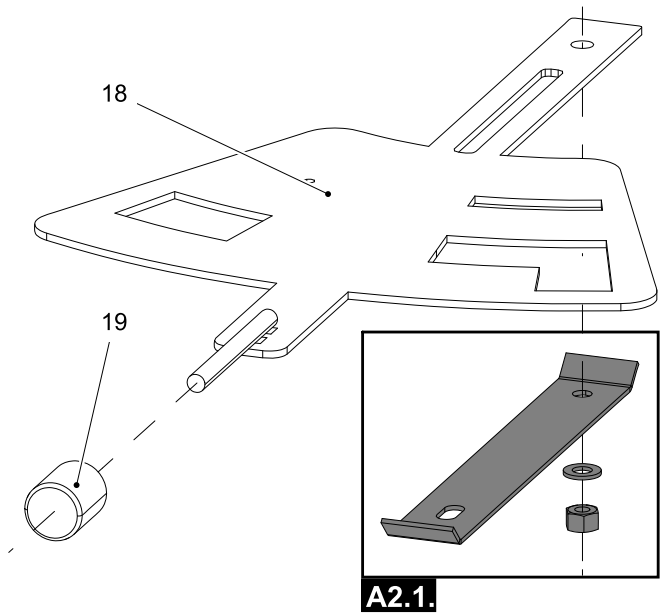
7	Clona volná/černá (5x410x202,7)	1 ks	0434815005030
8	Žáruvzdorná vyzdívka 204x382x30	1 ks	0434815005503
9	Žáruvzdorná vyzdívka 322x220x30	1 ks	0434815005501
10	Žáruvzdorná vyzdívka 322x220x30	1 ks	0434815005502
11	Stavěcí šroub M10x35	4 ks	0030001000355
12	Redukce kouřovodu130/150/černá (strana 3)	1 ks	0434815005450

4.2. Detail A1



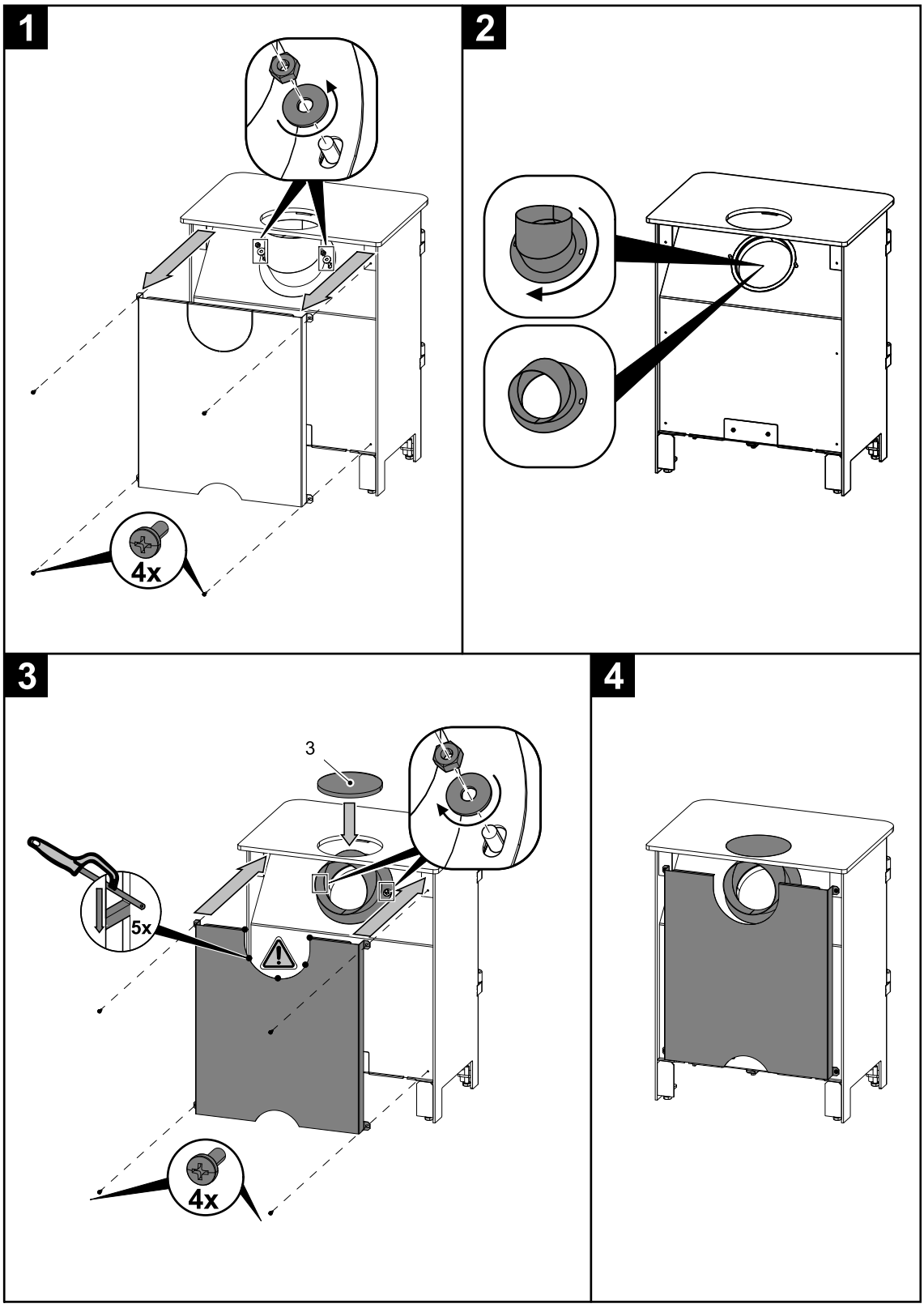
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Spojovací materiál kliky/černá — set	1 ks	0434815005011
A1.2.	Držák skla — set/černá	1 ks	0434815005012
A1.3.	Pákový uzávěr dvířek topeniště + spojovací materiál kliky — set	1 ks	0434815007310
13	Dvířka topeniště/černá	1 ks	0434815005200
14	Pákový uzávěr dvířek topeniště/černá	1 ks	0434815005310
15	Těsnící šňůra dveří - 11 mm	2020 mm	0040300110005
16	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1230 mm	0040210040005
17	Žáruvzdorné sklo (312x306)	1 ks	0434815005320

4.3. Detail A2



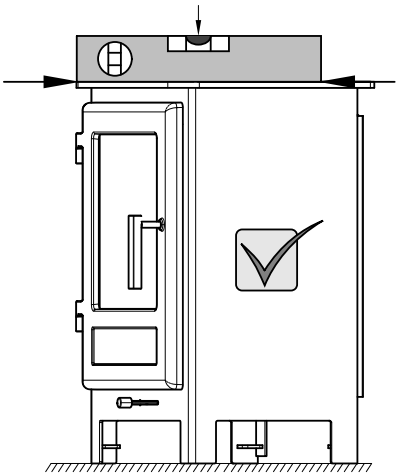
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A2		
A2.1.	Spojovací materiál šoupátka/černá — set	1 ks	0434815005023
18	Šoupátko/černá	1 ks	0434815105020
19	Regulátor	1 ks	0429415006625

5. Záměna kouřového hrdla

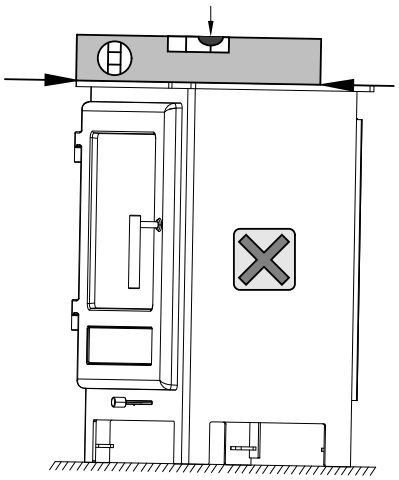


6. Montáž stavěcích šroubů

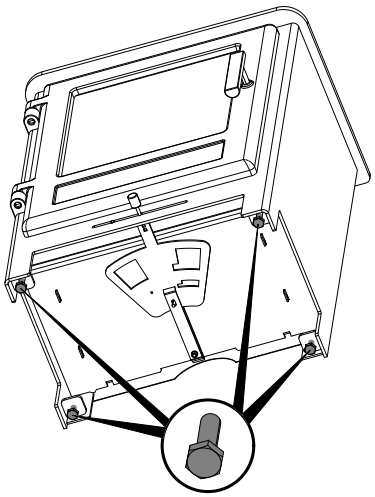
1



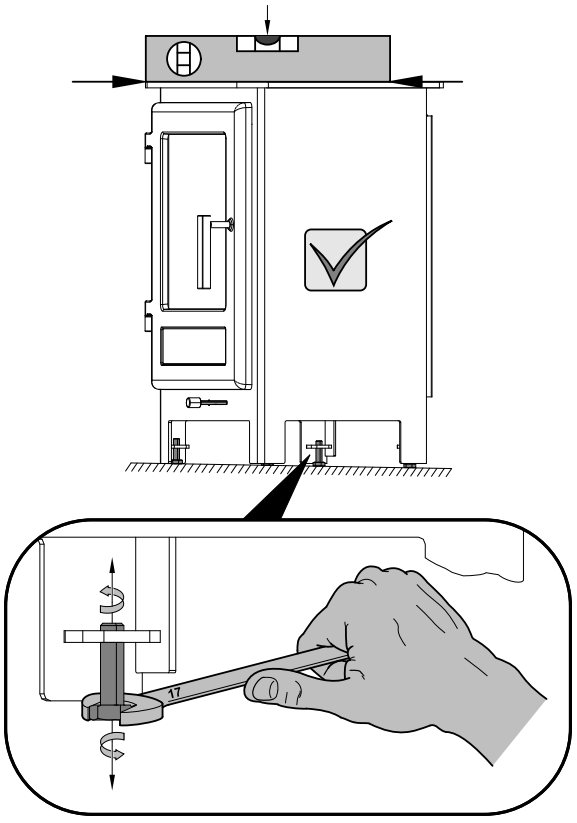
2



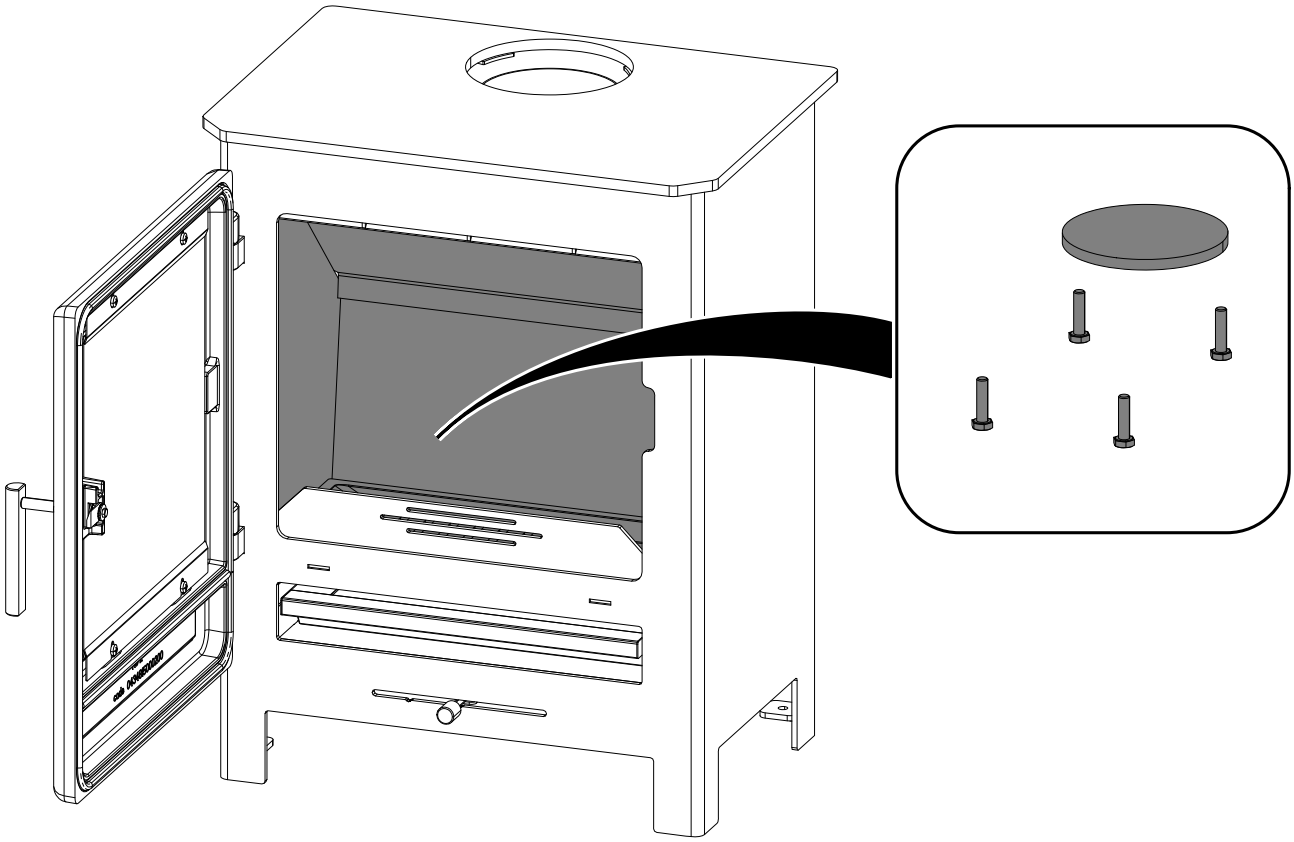
3



4

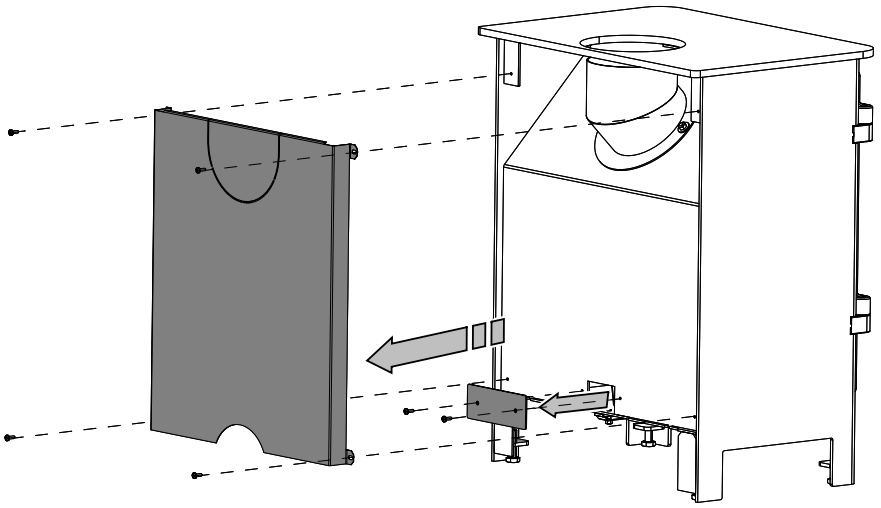


7. Součásti dodávky

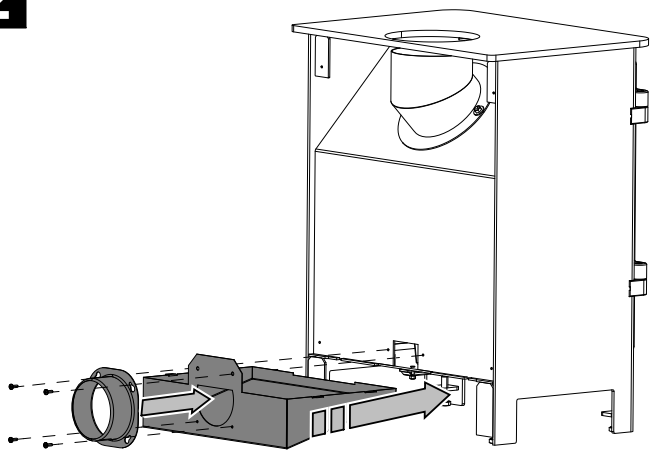


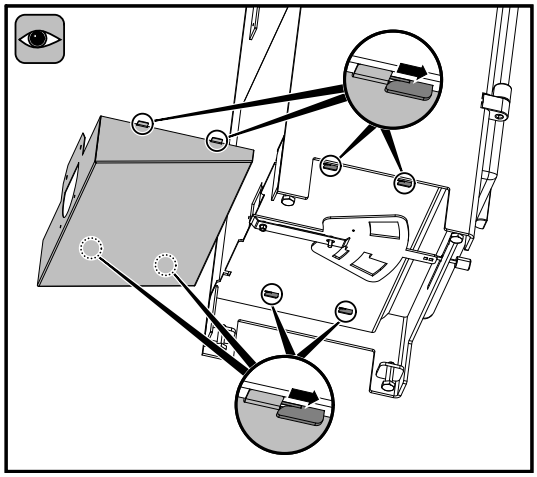
8. Montáž AL modulu

1

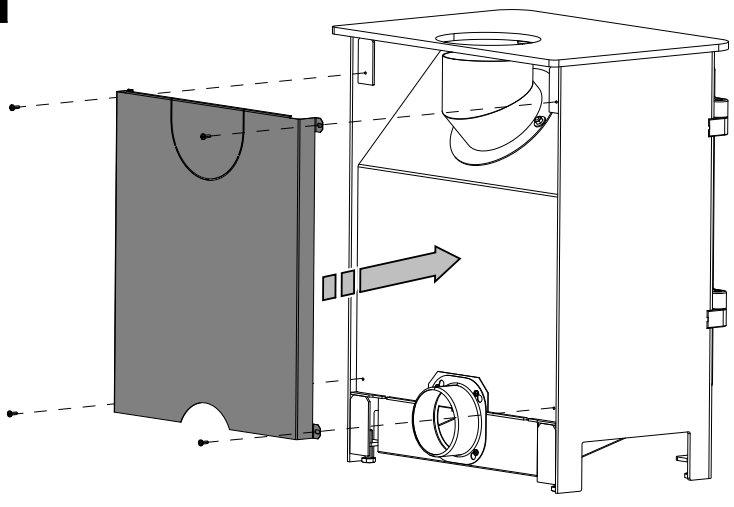


2





3



4

